

Prêt à employer la grammaire chinoise

Leçon 49

Tā shì wǒ Riben péngyou.

Il est mon ami japonais.

GRAMMAIRE

49.1 les déterminants qui sont des noms

Un déterminant nominal peut être le possesseur ou l'attribut du nom modifié. La particule structurale **de** se place entre le déterminant et le déterminé.

<i>gōngsī de míngzi</i>	nom de la compagnie
<i>jīnglǐ de qìchē</i>	la voiture du directeur
<i>Ōuzhōu de chéngshì</i>	les villes d'Europe

Quand le déterminant qui est un nom est une caractéristique intrinsèque du nom étant modifié, la particule structurale **de** peut ou ne peut être employée.

<i>fēijī piào</i>	billet d'avion
<i>diànhuà hàomǎ</i>	numéro de téléphone
<i>Zhōngguó dìtú</i>	carte de Chine
<i>xuéshēng sùshè</i>	dortoir des étudiants

Quand le déterminant est étroitement associé au nom, le **de** est généralement omis, comme dans les nationalités.

<i>Fǎguó de rén</i> (devient <i>Fǎguórén</i>)	un français
--	-------------

Parfois la présence ou l'absence du **de** affecte le sens de la phrase.

<i>Rìběn péngyou</i>	un ami japonais
<i>Rìběn de péngyou</i>	un ami du Japon

49.2 les déterminants qui sont des pronoms

Les déterminants qui sont des pronoms personnels sont employés pour marquer la possession.

<i>wǒ de àihào</i>	mes passe-temps
<i>wǒmen de yuēdìng</i>	notre engagement
<i>tāmen de gōngzuò</i>	leur travail

De peut être omis quand le déterminant (c-à-d le possesseur) est un pronom personnel et le déterminé une personne, particulièrement quand une relation personnelle est impliquée.

<i>Tā shì wǒ Riben péngyou.</i>	Il est mon ami japonais.
(ou: <i>Tā shì wǒ de Riben péngyou.</i>)	

VOCABULAIRE

àihào	passe-temps
búxìng	malheureux
dìtú	carte
gùshi	histoire
kōngqì	aire
sùshè	dortoir
xiāoxi	nouvelle
zhēnshí	vrai

49.3 les déterminants qui sont des mots interrogatifs

Les déterminants qui sont des mots interrogatifs exigent l'utilisation du **de** avant le déterminé.

shéi de shū?

à qui livre?

nǎr de fàndiàn?

un hôtel situé où ?

49.4 les déterminants qui sont des adjectifs

Les déterminants qui sont des adjectifs peuvent venir avec des renforçateurs.

hěn yǒu yìsi de diàn yǐng

film très intéressant

hěn guì de shū

livre très cher

zui dà de guójiā

le plus grand pays

On ne met pas **de** lorsque l'adjectif est monosyllabique.

Éguó shì yí ge dà guójiā

La Russie est un pays très grand.

On met **de** après un adjectif dissyllabique ou polysyllabique.

gāoxìng de shì

un événement heureux

On met **de** quand l'adjectif vient avec un renforçateur.

hěn cōngmíng de xuésheng

étudiant (très) intelligent.

On met **de** après deux adjectifs ou plus.

zhòngyào de yǒu yìsi de wèntí

une question importante et intéressante

Quand il y a deux adjectifs ou plus et que celui qui est le plus proche du nom est monosyllabique, **de** n'est pas employé après l'adjectif monosyllabique.

hǎokàn de bái dàyī.

un beau pardessus blanc

EXERCICES

49.1 Traduisez en chinois.

1. Les vêtements des enfants sont un peu chers.
2. L'air ici est vraiment frais.
3. Ils ont une voiture très chère.
4. Sa maison est loin.
5. Tu dois te rappeler ce que j'ai dit.
6. Elle est un professeur expérimenté.
7. Veuillez nous dire quelque chose au sujet de la vie des étudiants chinois.
8. Nous avons entendu les nouvelles malheureuses.
9. Nous discuterons de cette question importante et difficile.
10. C'est une histoire vraie.

CORRIGÉS DES EXERCICES

1. Háizi de yīfu bǐjiào guì.
2. Zhèli de kōngqì zhēn hǎo.
3. Tāmen yǒu yí ge hěn guì de chē.
4. Tá de jiā hěn yuǎn.
5. Nǐ yào jìzhù wǒ de huà.
6. Tā shì yí wei yǒu jīngyàn de lǎoshī.
7. Qǐng nǐ jièshào yíxià Zhōngguó dàxuéshēng de shēnghuō.
8. Wǒmen tīngdào le zhè ge búxìng de xiāoxi.
9. Wǒmen tāolùn zhè ge zhòngyào de nán wèntí
10. Zhè shì yí ge zhēnshí de gùshi.